

Co far diever dal portal DEP per pazientas e pazients

Cuntegn

1	Introducziun	3
2	Sa connectar l'emprima giada cun il portal DEP	3
3	Sa connectar cun il portal DEP	5
4	Emprims pass	7
5	Survista	9
5.1	Datas persunalas	9
5.2	Documents	9
5.3	Protocol d'access	9
5.4	Chargiar si	9
6	Survista dals documents	10
6.1	Ordinar e filtrar documents	11
6.2	Consultar documents	12
6.3	Telechargiar documents	13
6.4	Mussar metadatas	14
6.5	Midar il stgalim da confidenzialitad	15
6.6	Midar il stgalim da confidenzialitad d'in document	15
6.7	Chargiar si documents	16
6.8	Actualisar documents	16
6.9	Modifitgar Metadatas	17
6.10	Sclauder documents da l'eliminaziun automatica	18
7	Dretgs d'access	19
7.1	Persunas spezialisadas dal sector da sanadad cun dretg d'access	20
7.2	Purschiders da servetschs sanitar bloccads	21
7.3	Mia substituziun DEP	21
7.4	Jau sun la substituziun DEP d'ina outra persuna	21
8	Protocol d'access	22
8.1	Categorias d'acziun	23
9	Configuraziuns persunalas	25
9.1	Configuraziuns linguisticas	25
9.2	Sistem d'avis	25
9.3	Stgalim da confidenzialitad standard	26
9.4	Access d'urgenza	27
10	Register da las illustraziuns	28

1 Introducziun

Il portal DEP porscha a Vus sco burgaisa e burgais u a Vossa substituziun DEP access a Voss dossier electronic dal pazient (DEP). Il portal DEP As pussibilitescha d'administrar Voss DEP. Vus avais la pussaivladad da consultar Voss documents, da chargiar si ulteriurs documents e da dar u refusar l'access a Voss dossier ad instituziuns da sanadad ed a personas spezialisadas dal sector da sanadad.

Ulteriuras infurmaziuns davart il dossier electronic dal pazient chattais Vus sin nossa website: esanita.ch/epd/rom

2 Sa connectar l'emprima giada cun il portal DEP

L'emprima giada che Vus As connectais cun il portal DEP stuais Vus colliar Voss DEP cun Vossa identitad electronica DEP.

Colliai Vossa MyTrustID (l'identitad DEP) cun il portal DEP eSANITA en trais simpels pass. Suandai quests pass entaifer 10 dis sunter che Vus avais retschavì las infurmaziuns d'access dal post d'avertura DEP.



The image shows a screenshot of the eSANITA login interface on the left and a photograph of a doctor in a white coat interacting with a smiling woman and her young daughter on the right. The login page features the eSANITA logo, a certification badge from the Swiss Confederation, and the title 'eSANITA Elektronisches Patientendossier'. Below this, it asks the user to select a login method: 'HIN eID' or 'TrustID'. A note indicates that a 'pled-clav' (security key) is required for the first login. The footer of the screenshot includes 'Impressum (02.03.2020)' and 'Powered by Swiss Post'.

Illustraziun 1 – portal DEP

Pass 1: Gai al portal DEP dad eSANITA epr.esanita.post-ehealth.ch/ro

Tscherni «Num d'utilisader e pled-clav» sco «metoda d'autentificaziun» ed endatai las datas d'access temporaras che Vus avais retschavi dal post d'avertura DEP.

Num d'utilisader / d'utilisadra:	Hans Muster
Pled-clav:	Muster-Passwort

Pass 2: Tscherni il menu «MyTrustID» e cliccai sin «Weiter». Tscherni lura «Patient». Endatai ussa Vossas datas d'access **persunalas** (adressa e-mail e pled-clav confidenzial) che Vus avais fixà sez cun la registraziun da Vossa MyTrustID avant che consultar il post d'avertura DEP. Confermai sunter l'annunzia pertutgant la MyTrustID sin Voss telefonin.

Pass 3: A partir d'ussa pudais Vus As connectar adina (tenor pass 2) cun Vossa MyTrustID persunala cun Voss DEP persunal.

Remartga

Vossa identitad DEP (p.ex. la eID da MyTrustID) stuais Vus adina procurar tar in purschider certitgà (Identity Provider IDP). Il mument da l'avertura da Voss DEP tar in [post d'avertura](#) da la Cuminanza da referenza Sidost retschavais Vus sco identitad DEP ina MyTrustID confermada.



Illustraziun 2 – sa connectar l'emprima giada



Illustraziun 3 – colliaziun identitad DEP (MyTrustID)

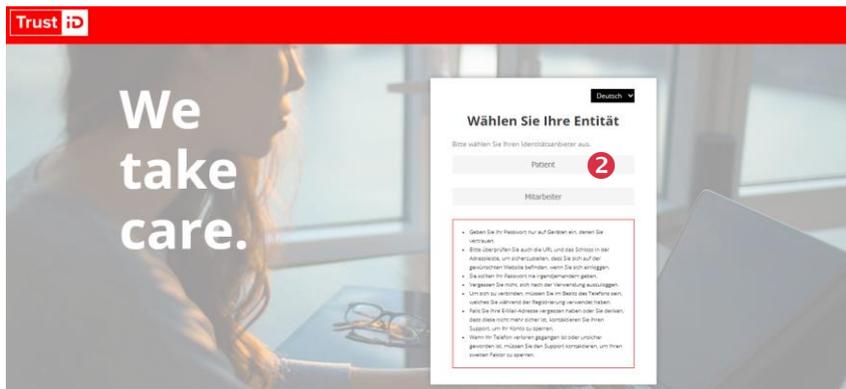
3 Sa connectar cun il portal DEP

Premess che Vossa emprima connecziun saja reussida tenor las instrucziun en il *chapitel 2* «Sa connectar l'emprima giada cun il portal DEP», pudais Vus proceder sco descrit qua sutvart. Tscherni en il portal DEP la metoda d'access tenor Vossa identitad DEP (eID) ❶.



Illustraziun 4 – portal DEP «sa connectar»

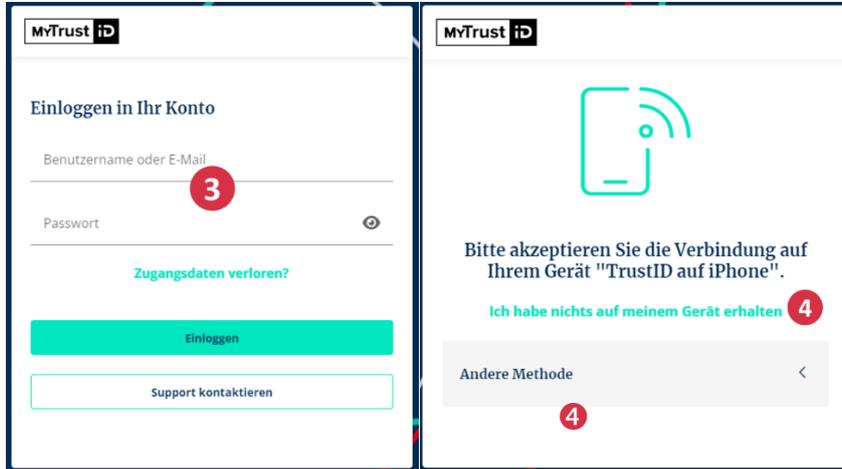
Sin la website suandanta pudais Vus far il login tenor il proceder da sa connectar da l'Identity Provider (IDP) respectiv (p.ex. da MyTrustID). Tscherni l'access via la fanestra ❷ «Patient»



Illustraziun 5 – autentifitgar l'identitad DEP (eID)

Endatai ③ il num d'utilisader ed il pled-clav da Vossa MyTrustID. La connexiun vegn fatga automaticamain e Vus arrivais sin la pagina da survista DEP.

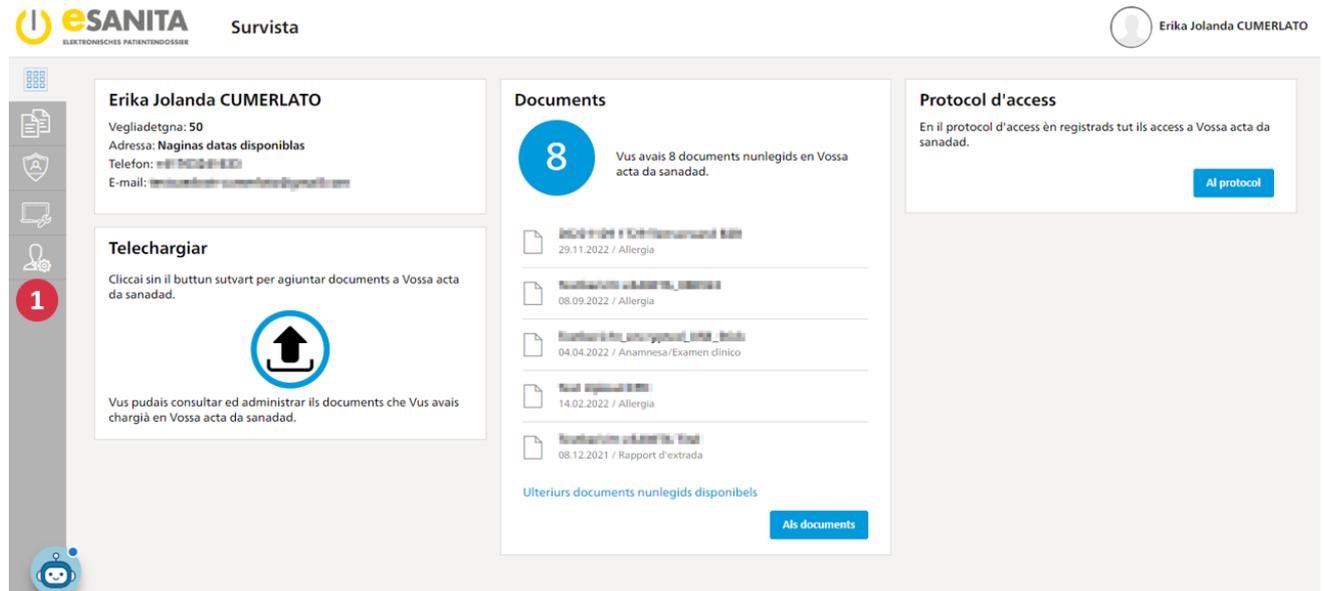
Suenter l'endataziun dal num d'utilisader e dal pled-clav sin Vossa app da MyTrustID survegnis Vus ina notificaziun. En cas cuntrari cliccai sin la colliaziun ④ en il suandant maletg. Suandai lura ils proxims pass.



Illustraziun 6 – identitad DEP (eID): access e conferma bidirezziunala

4 Emprims pass

Suenter il login reussì (*vesair punct 3* «Sa connectar cun il portal DEP») arrivais Vus sin la pagina da survista DEP. Dapli infurmaziuns davart la pagina da survista chattais Vus en il chapitel 5 «Survista».



eSANITA ELEKTRONISCHES PATIENTENDOSSIER **Survista** Erika Jolanda CUMERLATO

Erika Jolanda CUMERLATO
 Vegliadetgna: 50
 Adressa: Naginas datas disponibilas
 Telefon: [REDACTED]
 E-mail: [REDACTED]

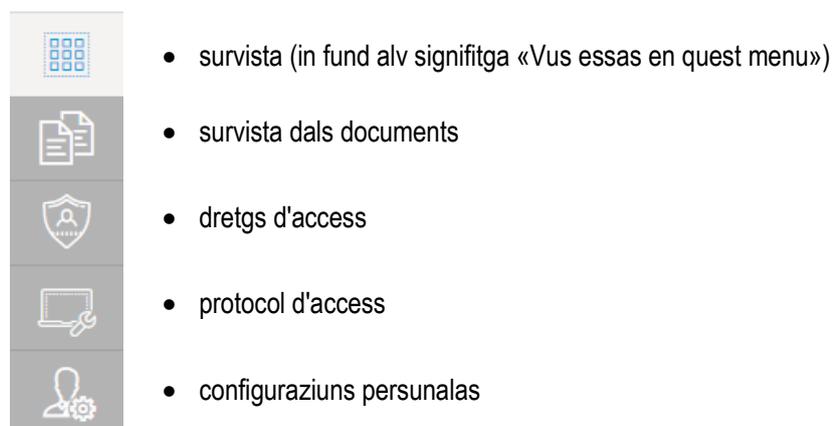
Telechargiar
 1
 Clicca sin il buttun sutvart per agiuntar documents a Vossa acta da sanadad.
 Vus pudais consultar ed administrar ils documents che Vus avais chargià en Vossa acta da sanadad.

Documents
 8
 Vus avais 8 documents nunlegids en Vossa acta da sanadad.
 29.11.2022 / Allergia
 08.09.2022 / Allergia
 04.04.2022 / Anamnesa/Examen clinico
 14.02.2022 / Allergia
 08.12.2021 / Rapport d'extrada
 Ulteriurs documents nunlegids disponibils

Protocol d'access
 En il protocol d'access èn registrads tut ils access a Vossa acta da sanadad.
 Al protocol

Illustraziun 7 – pagina da survista DEP

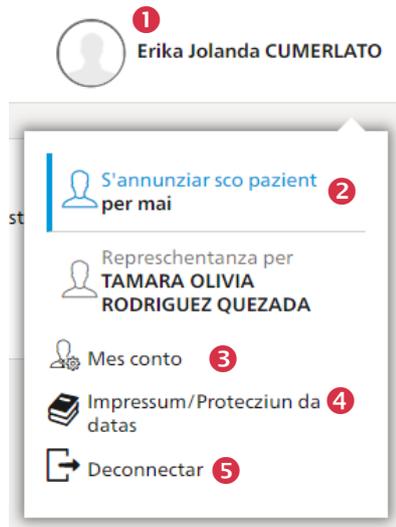
Sin la pagina sanestra ❶ pudais Vus midar vi e nà tranter ils puncts dal **menu** resp. las **applicaziuns** en Voss DEP. En Vossa rolla sco pazienta u pazient ubain sco substituziun DEP pudais Vus tscherner las suandantas funcziuns:



- survista (in fund alv signifitga «Vus essas en quest menu»)
- survista dals documents
- dretgs d'access
- protocol d'access
- configuraziuns persunalas

Illustraziun 8 – menu

Cun in clic sin il num u sin Voss maletg da profil ❶ sura en il chantun da maun dretg pudais Vos activar in menu cun las suandantas pussaivladads:

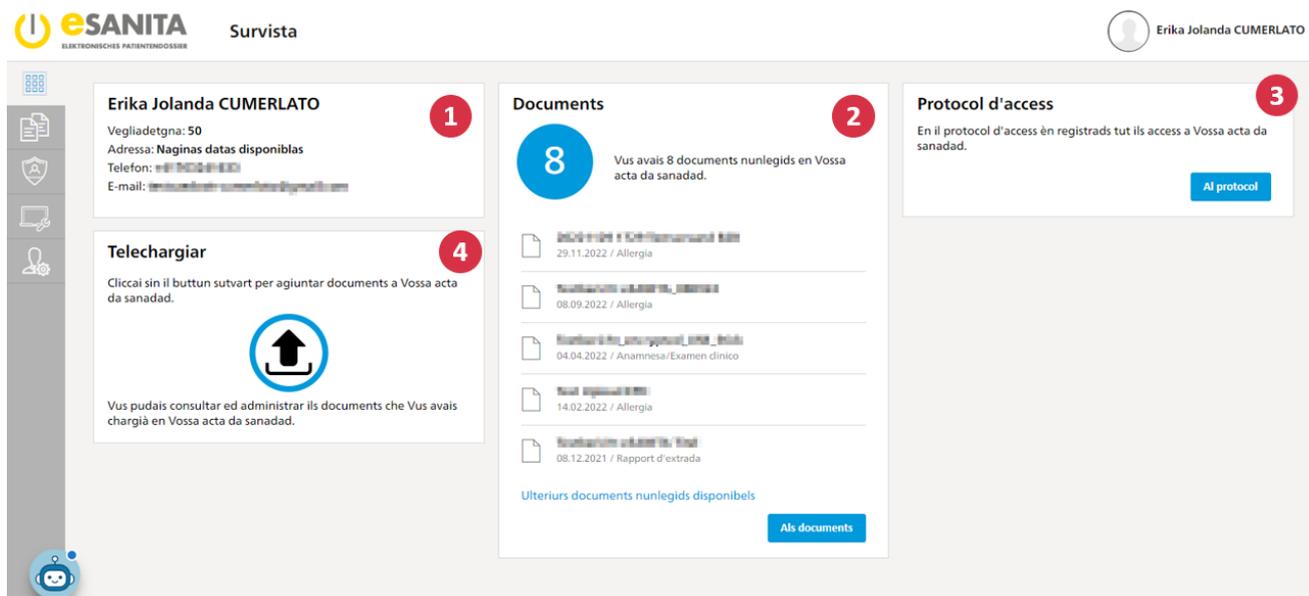


Illustraziun 9 – survista dal profil

- ❷ **Sa connectar sco pazienta u pazient ubain sco substituziun DEP:**
Sco substituta u substitut DEP pudais Vos administrar ultra da Voss agen DEP er il DEP dad autras persunas, per las qualas exista ina substituziun per il DEP autorisada. (Co procurar per ina [substituziun per il DEP](#) ubain co midar quella pudais Vos leger sin nossa website.)
- ❸ **Mes conto:** Qua administrais Vos las configuraziuns personalas.
- ❹ **Impressum/protecziun da datas:** Qua pudais Vos guardar l'impressum.
- ❺ **Sa deconnectar:** Qua pudais Vos sortir dal DEP.

5 Survista

La pagina da survista resumescha las pli impurtantas funcziuns da Voss DEP en las fanestras suandantas.



The screenshot shows the 'Survista' dashboard for Erika Jolanda CUMERLATO. It features a sidebar with navigation icons and a main content area with four highlighted sections:

- 1. Personal Data:** Displays name, address, phone, and email.
- 2. Documents:** Shows a list of 8 documents with dates and categories (e.g., Allergia, Anamnesa/Examen clinico).
- 3. Protocol d'access:** Includes a button 'Al protocol'.
- 4. Telechargiar:** Features an upload icon and instructions for adding documents.

Illustraziun 10 – survista dal DEP

5.1 Datas personalas

❶ L'emprima fanestra sisum a sanestra resumescha Vossas datas personalas.

5.2 Documents

❷ Sch'insatgi ha chargià si documents en Voss DEP dapi Voss ultim login, vesais Vus in punct cun in dumber en questa fanestra. Cun cliccar duas giadas sin la lingia correspundenta s'avra il document giavischè. Cun agid dal buttun «Als documents» arrivais Vus a la survista da Voss documents. Sche la fanestra è marcada cun cotschen, hai dà in access en ina situaziun d'urgenza dapi Voss ultim login.

5.3 Protocol d'access

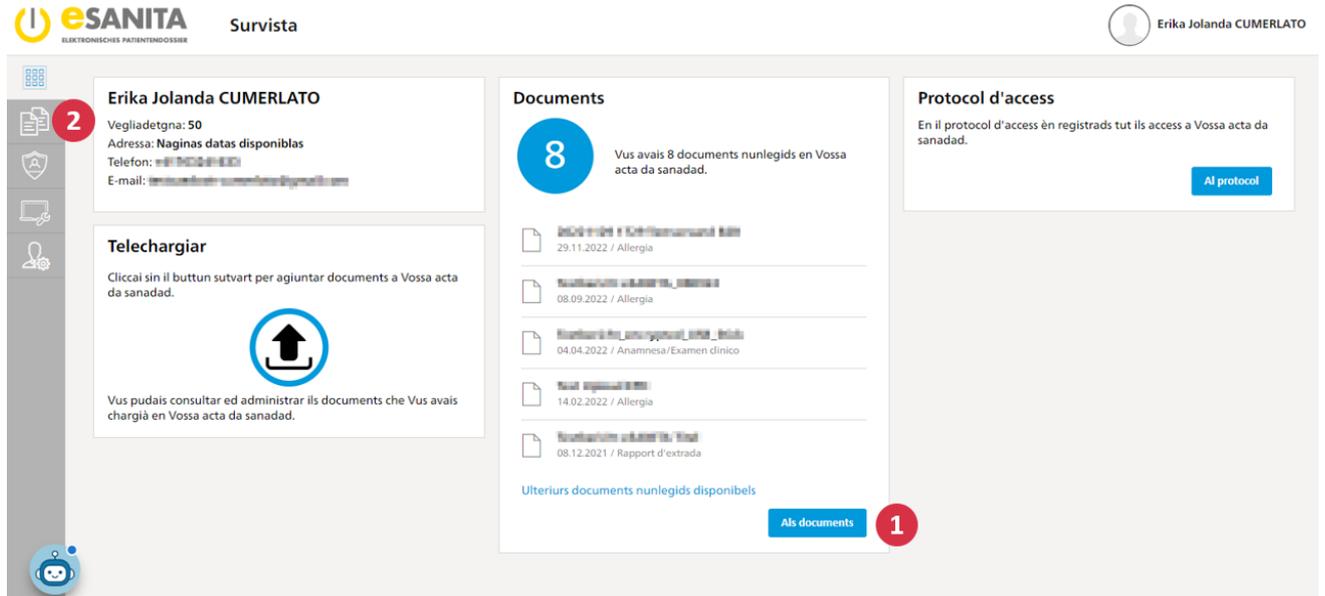
❸ Qua è registrads tut ils access a Voss DEP – i basta cliccar sin «Al protocol». Dapli infurmaziuns chattais Vus en il chapitel 8 «Protocol d'access».

5.4 Chargiar si

❹ Cun questa fanestra pudais Vus chargiar si agens documents en Voss DEP. Cliccai simplamain sin il simbol dal paliet en il rudè.

6 Survista dals documents

Uschia arrivais Vus a Vossa documents medicinals:

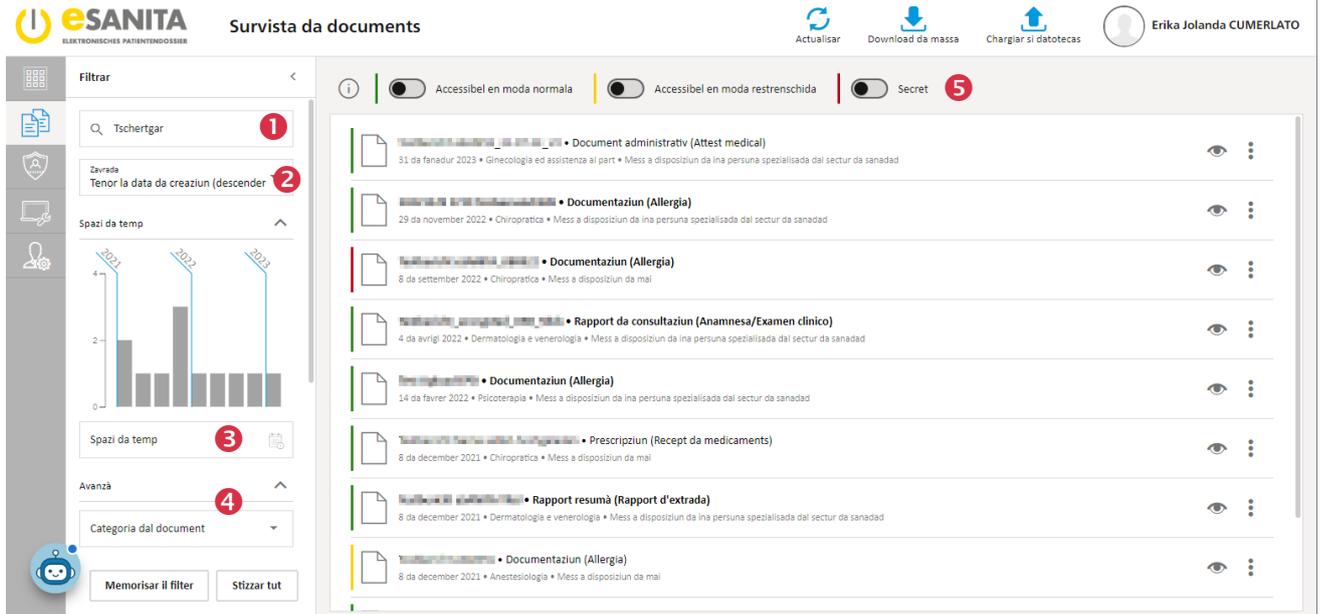


The screenshot shows the 'Survista' patient portal interface. At the top left is the eSANITA logo and the word 'Survista'. At the top right is the user profile 'Erika Jolanda CUMERLATO'. The main content area is divided into three columns:

- Left Column:** Patient information for Erika Jolanda CUMERLATO, including address, phone, and email. A red circle with the number '2' is next to the name. Below this is a 'Telechargiar' section with an upload icon and instructions.
- Middle Column:** A 'Documents' section with a large blue circle containing the number '8'. Below this is a list of five documents with their dates and titles. A red circle with the number '1' is next to the 'Als documents' button at the bottom right of this section.
- Right Column:** A 'Protocol d'access' section with a blue button labeled 'Al protocol'.

Illustraziun 11 – avrir la survista dals documents

1. **Davent da la pagina da survista:** cliccar sin il buttun ❶ «Als documents» en la fanestra «Dokumente».
2. **Davent dal menu da navigaziun:** cliccar sin il punct dal menu ❷ «Documents».



Illustraziun 12 – survista dals documents

Il portal charga ina glista dals documents. Documents che tutgan ensemen vegnan resumads en blocs. En la glista avais Vus las suandantas pussaivladads che vegnan descrittas detagliadamain sutvart:

- Ordinar e filtrar documents
- Consultar documents
- Telechargiar documents
- Mussar metadatas (*metadatas èn infurmaziuns detagliadas davart Voss documents*)
- Midar il stgalim da confidenzialitad
- Chargiar si documents

6.1 Ordinar e filtrar documents

Sco agid per chattar il document giavischà stat a disposiziun en il menu «Survista dals Documents» ina maschra cun filter e criteris da tschertga:

- **1** «Tschertgar»: En quest champ pudais Vus scriver chavazzins da tschertga, p.ex. in pled che vegn avant en il titel dal document.
- **2** «Zavrada»: Cliccai qua sin il simbol dal paliet per tscherner la successiun dals documents en la glista.
- **3** «Spazi da temp»: Qua pudais Vus definir da tge spazi da temp ch'ils documents visualisads duain esser.
- **4** «Avanzà»: Qua chattais Vus ulteriurs criteris da filtrar ils documents: tranter auter l'instituziun che ha cumpilà il document u il champ da la medischina.

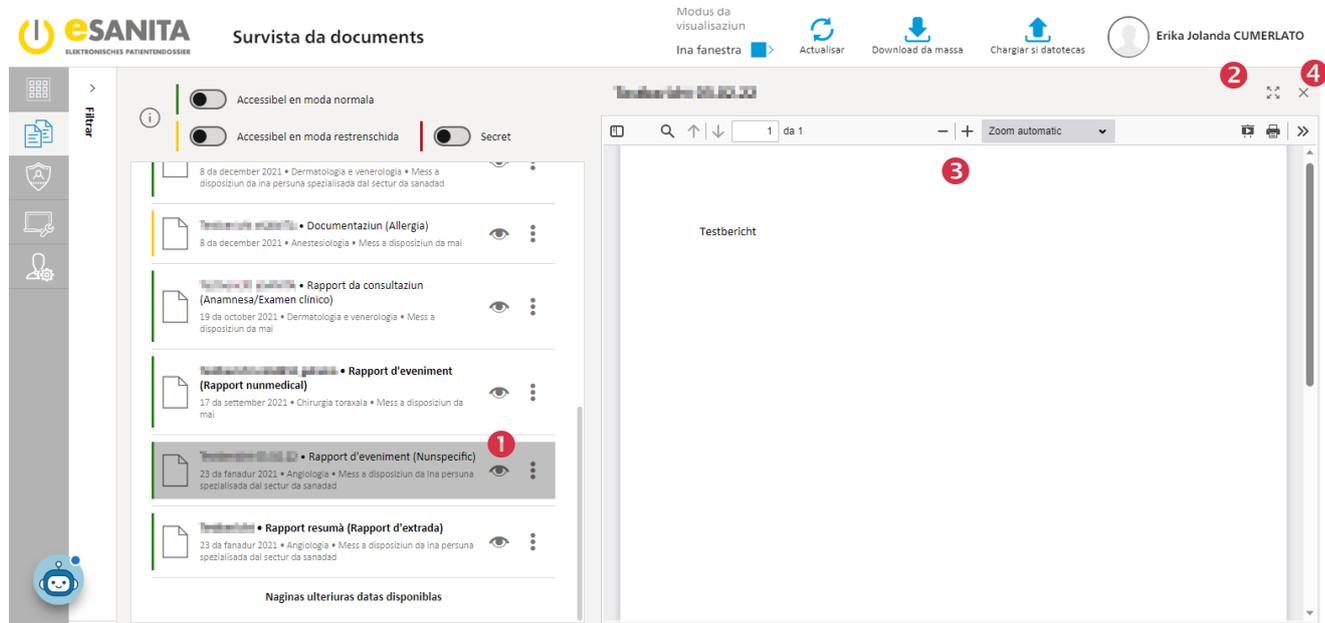
5 Igl è plinavant pussaivel da filtrar ils documents tenor ils singuls stgalims da confidenzialitad cun agid dals regladers orizzontals (cf. ill. sutvart).



Illustraziun 13 – filtrar tenor stgalim da confidenzialitad

6.2 Consultar documents

Per avrir in document cliccai sin il simbol da l'egl ❶. En la vista dal singul document pudais Vus tscherner las medemas funcziuns sco la glista cumpletta (telechargiar documents, administrar ils access, etc.). Per engrondir la finestra smatgai sin il simbol paliet diagonal ❷ a dretga u ils simbols +/- ❸ sisum amez. Sche Vus cliccais sin il simbol da la crush ❹ a dretga sa serra il document.

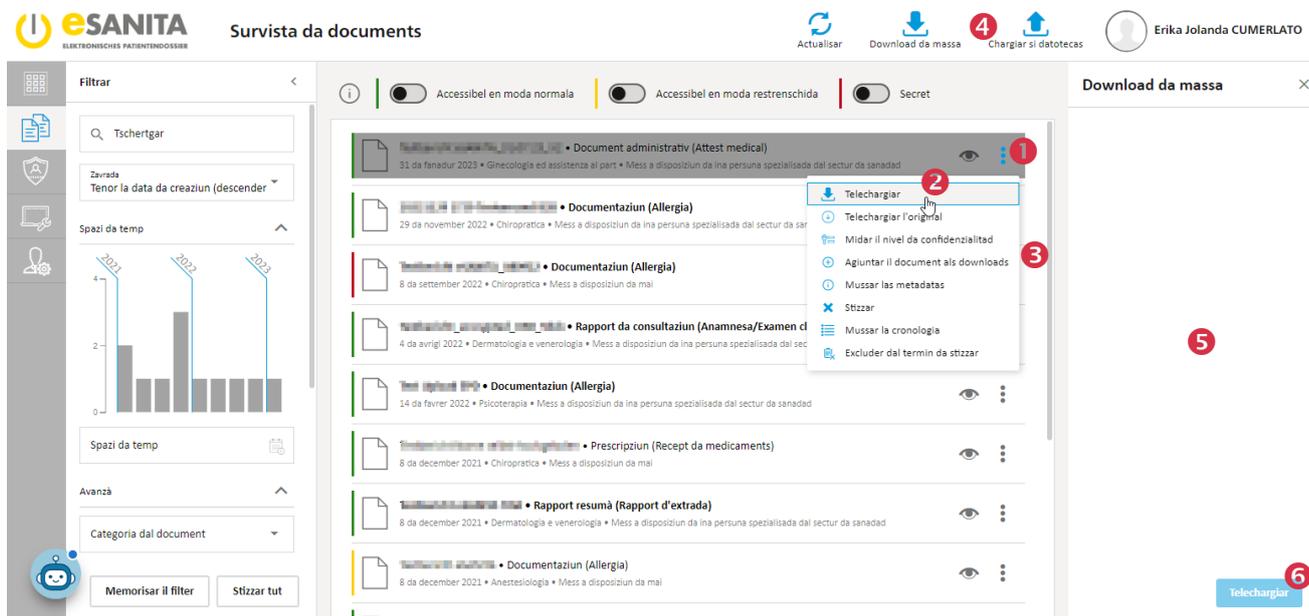


Illustraziun 14 – vista d'in document

6.3 Telechargiar documents

Vus pudais exportar documents da Voss DEP sin Voss computer personal.

- Cliccai sin ils traits puncts ❶ da maun dretg d'in document en la glista.
- In menu da selecziun s'avra e Vus pudais cliccar sin la funcziun «Telechargiar» ❷.
- Per telechargiar plirs documents enina stuais Vus cliccar sin «Agiuntar il document als downloads» ❸.
Alternativa: Vus pudais lavurar cun il buttun resp. il simbol dal paliet che mussa engiu (Sammel-Download) en la trav dals titels dal portal ❹.
- En la trav «Download da massa» che s'avra uss a dretg chattais Vus ils documents che Vus pudais telechargiar enina ❺.
- Selecziunai ils documents che Vus giavischais cun
 - a) trair els da la glista dals resultats en la trav (drag-and-drop) u cun
 - b) cliccar sin la funcziun «Agiuntar il document als downloads» descritta survart.
- Cura che Vus avais selecziunà ils documents, stuais Vus cliccar sin il buttun « Telechargiar» ❻ giusum a dretga.

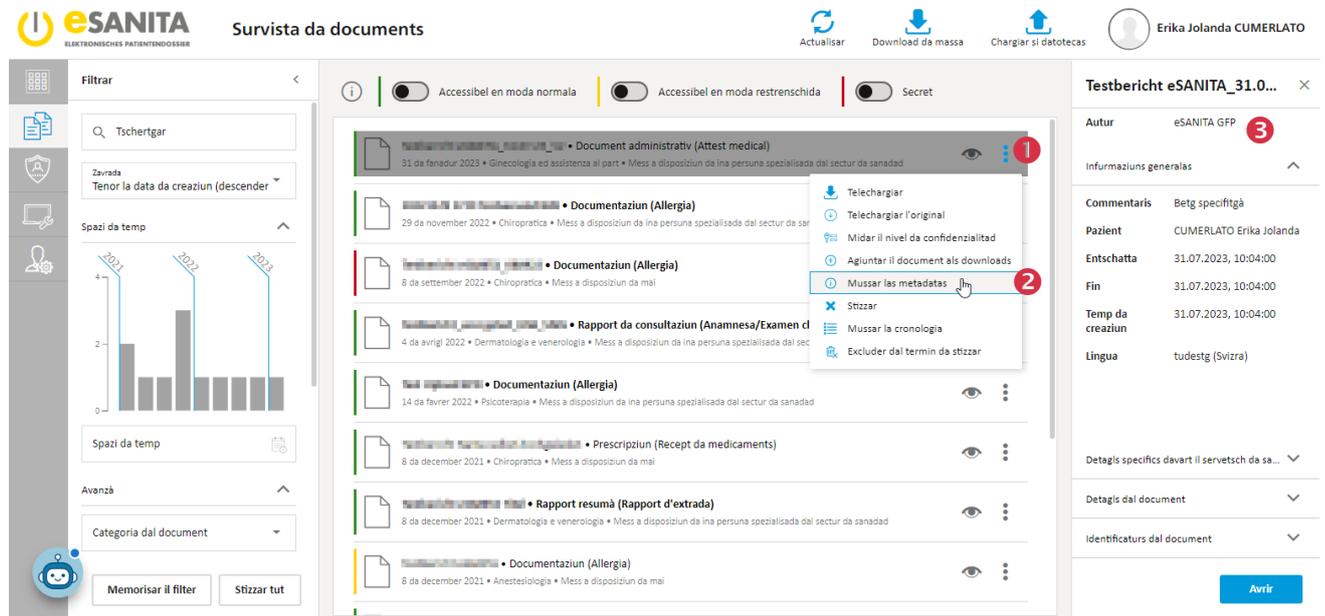


The screenshot shows the 'Survista da documents' interface. On the left, there is a sidebar with filters and a search bar. The main area displays a list of documents with their titles, dates, and categories. A context menu is open over the first document, showing options like 'Telechargiar', 'Telechargiar l'original', 'Agiuntar il document als downloads', etc. At the top right, there are buttons for 'Actualisar', 'Download da massa', 'Chargiar si datotecas', and a user profile. A 'Download da massa' button is also visible on the right side of the interface.

Illustraziun 15 – telechargiar documents

6.4 Mussar metadatas

Cun cliccar sin ils trais puncts ❶ da maun dretg dal document giavischà e cun tscherner la funcziun «Mussar metadatas» ❷ survegnis Vus ulteriuras infurmaziuns davart il document, per exempel tgi che ha chargià si il document en Voss dossier ❸.



The screenshot displays the 'Survista da documents' (Document Overview) page in the eSANITA system. The main area shows a list of documents, including 'Document administrativ (Attest medical)', 'Documentaziun (Allergia)', and 'Rapport da consultaziun (Anamnesa/Examen d...)'. A context menu is open over a document, highlighting the 'Mussar las metadatas' (View Metadata) option. The sidebar on the left includes a search bar, filters, and a chart showing document counts over time. The right sidebar displays patient information for Erika Jolanda CUMERLATO, including her name, date of birth, and language preference.

Illustraziun 16 – metadatas

6.5 Midar il stgalim da confidenzialitad

Cun attribuir als documents in uschenumnà stgalim da confidenzialitad e dar dretgs d'access individuals pudais Vus definir tgi che dastga consultar Voss documents. I dat trais stgalims da confidenzialitad:

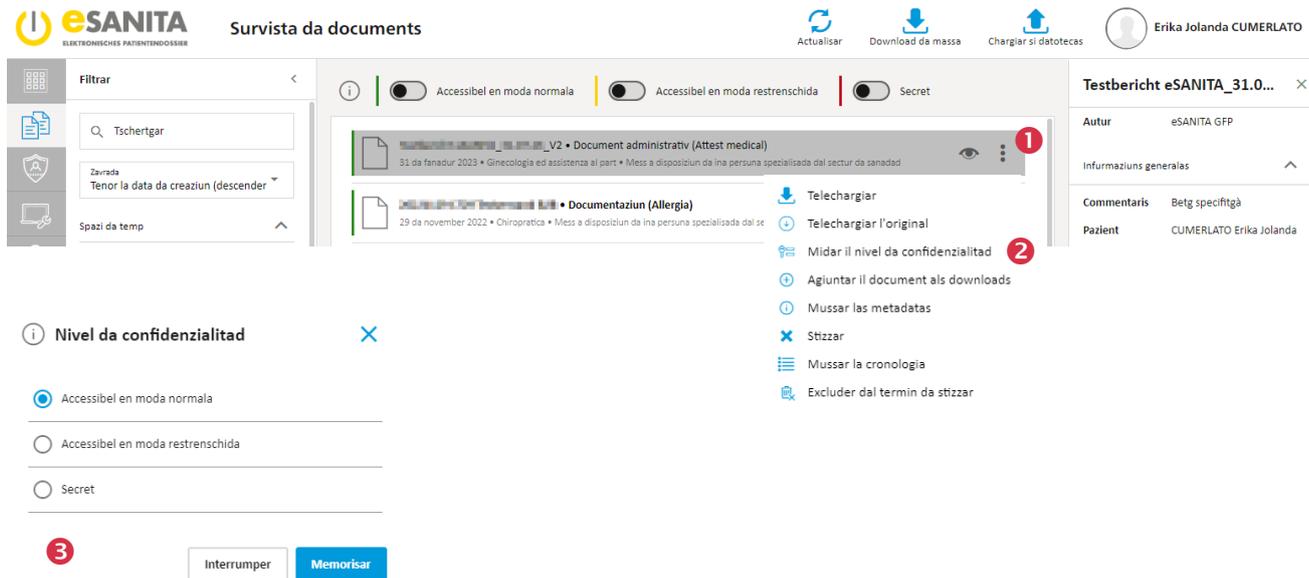
- access normal (vesaivel mo per Vus e per personas autorisadas spezialmain)
- access restrenschi (vesaivel mo per Vus e per personas autorisadas spezialmain)
- secret (vesaivel mo per Vus, er en cas d'in access d'urgenza na vesa ina persuna spezialisada dal sector da sanadad betg quests documents)

6.6 Midar il stgalim da confidenzialitad d'in document

En Voss DEP pudais Vus adattare il stgalim da confidenzialitad da singuls documents e filtrar documents tenor il stgalim da confidenzialitad.

Cun agid dals regladers orizzontals sur la glista dals documents pudais Vus filtrar ils documents tenor il stgalim da confidenzialitad (cf. chapitel 6.1 «Ordinar e filtrar documents»). Uschia vegnan mussads be ils documents dal stgalim da confidenzialitad giavischà.

Per midar il stgalim da confidenzialitad d'in document stuais Vus cliccar en la survista dals documents sin ils trais puncts ❶ da maun dretg dal document. Tschernì lura la funcziun «Midar il nivel da confidenzialitad» ❷ en il menu da selecziun. Cun cliccar sin la categoria giavischada ❸ pudais Vus definir il nov stgalim da confidenzialitad. Betg emblidar da memorisar la midada.



The screenshot shows the 'Survista da documents' interface. At the top, there are navigation icons for 'Actualisar', 'Download da massa', and 'Chargiar si datotecas', along with the user profile 'Erika Jolanda CUMERLATO'. The main area displays a list of documents with filters for 'Accessibel en moda normala', 'Accessibel en moda restrenschida', and 'Secret'. A document titled 'Document administrativ (Attest medical)' is selected, and a context menu is open with options like 'Telechargiar', 'Telechargiar l'original', and 'Midar il nivel da confidenzialitad'. A dialog box titled 'Nivel da confidenzialitad' is open, showing three radio button options: 'Accessibel en moda normala' (selected), 'Accessibel en moda restrenschida', and 'Secret'. At the bottom of the dialog are 'Interrumper' and 'Memorisar' buttons.

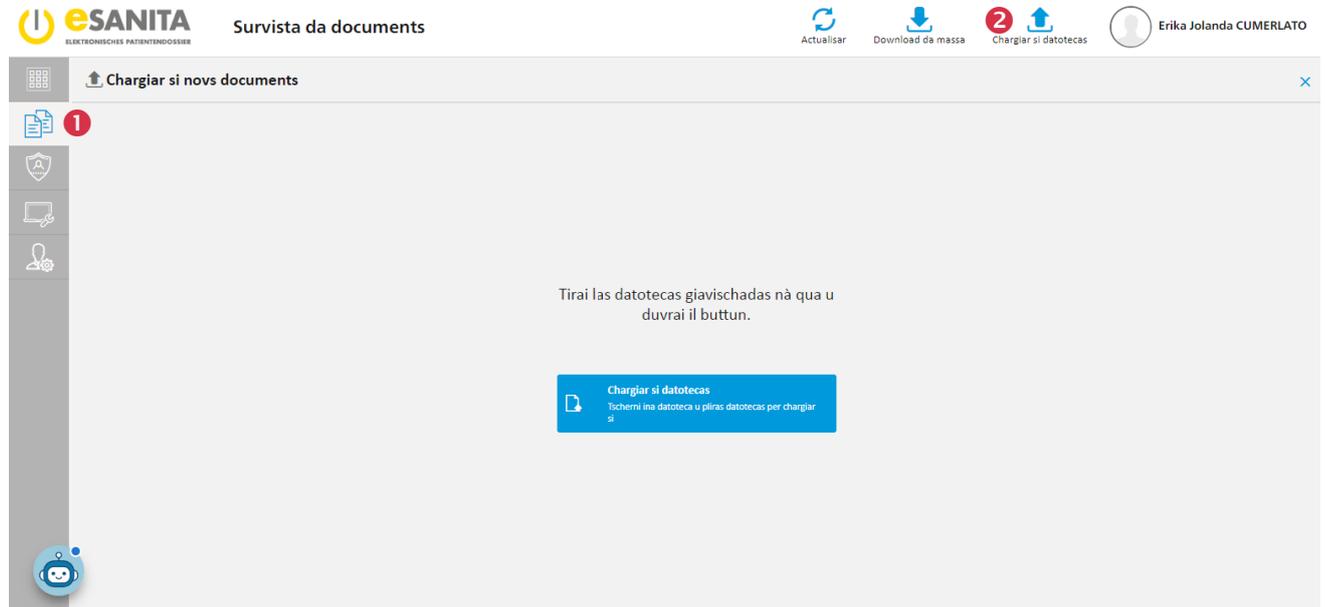
Illustraziun 17 – midar il stgalim da confidenzialitad

Dretgs d'access

Ils stgalims da confidenzialitad decidan tge purschiders da servetschs sanitar che han access a tge documents. Uschia pon per exempel mo personas cun in dretg d'access extendì consultar documents cun access restrenschi.

6.7 Chargiar si documents

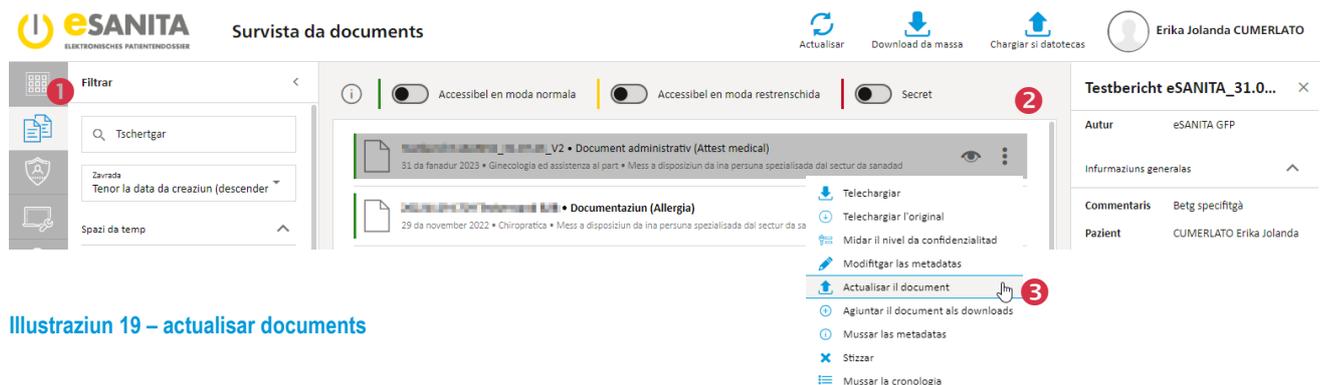
Vus pudais chargiar si documents en Voss DEP. Cliccai en la survista dals documents ❶ en la trav dals titels sin il simbol dal paliet che mussa ensi ❷. Sco alternativa pudais Vus era cliccar en la survista sin la funcziun «Chargar si datotecas». En tuts dus cas s'avra ina maschra che accompogna Vus tras il process da chargiar si documents. Ins po chargiar si mo in document suenter l'auter.



Illustraziun 18 – chargiar si documents

6.8 Actualisar documents

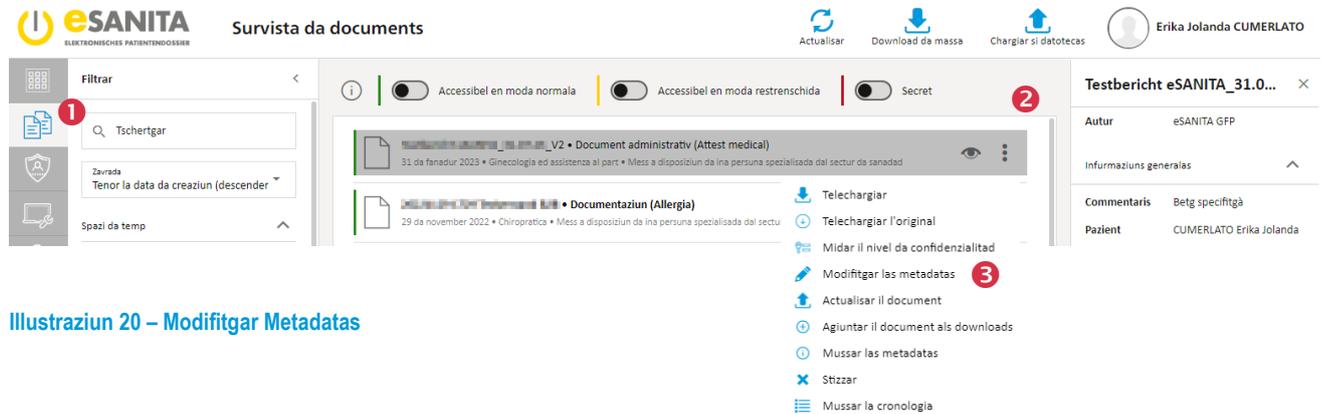
Vus pudais er actualisar agens documents che sa chattan gia en Voss DEP. Cliccai en la survista dals documents ❶ sin ils trais puncts ❷ da maun dretg dal document correspondent e tschermi en il menu da selecziun la funcziun «Actualisar il document». Ins po actualisar mo in document suenter l'auter. Documents che personas specializadas dal sector da sanadad han chargià si pon mo lezzas actualisar. Sco pazienta u pazient pudais Vus però stizzar quels documents e chargiar si ina versiun actualisada.



Illustraziun 19 – actualisar documents

6.9 Modifitgar Metadatas

Vus pudais er modifitgar las metadatas dals agens documents che sa chattan gia en Voss DEP. Cliccai en la survista dals documents ❶ sin ils traits puncts ❷ da maun dretg dal document correspondent e tscherni en il menu da seleccziun la funcziun «Modifitgar Metadatas». Ins po modifitgar las metadatas mo in document suenter l'auter. Las metadatas dals documents che persunas spezializadas dal sector da sanadad han chargià si pon mo lezzas actualisar. Sco pazienta u pazient pudais Vus però stizzar quels documents e chargiar si ina versiun actualisada.



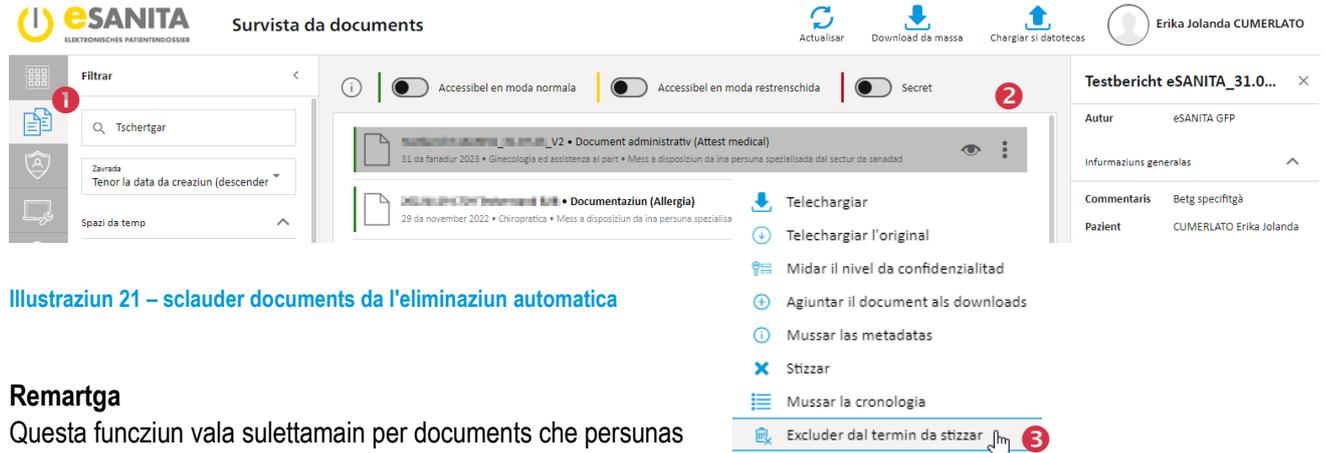
The screenshot shows the 'Survista da documents' interface. On the left, there is a 'Filtrar' sidebar with a search bar containing 'Tschertgar' (marked with a red circle 1) and a 'Zavrada' section. The main area displays a list of documents. The first document is 'Document administrativ (Attest medical)' with a date of '31 da fanadur 2023'. Above the document list, there are three toggle switches for 'Accessibel en moda normala', 'Accessibel en moda restranschida', and 'Secret' (marked with a red circle 2). A context menu is open over the first document, listing several actions: 'Telechargiar', 'Telechargiar l'original', 'Midar il nivel da confidenzialitad', 'Modifitgar las metadatas' (marked with a red circle 3), 'Actualisar il document', 'Agiuntar il document als downloads', 'Mussar las metadatas', 'Stizzar', and 'Mussar la cronologia'.

Illustraziun 20 – Modifitgar Metadatas

6.10 Sclauder documents da l'eliminaziun automatica

Per segirtad vegnan ils documents en Vossa acta da sanadad stizzads automaticamain sunter il termin d'archivaziun legal. Quest termin è fixà sin 20 onns.

Sche Vus vulais salvar documents era sunter il termin legal, stuais Vus cliccar en la survista dals documents ❶ sin ils trais puncts ❷ da maun dretg dal document respectiv e tscherner «Excluder dal termin da stizzar».



The screenshot shows the 'Survista da documents' interface. On the left is a filter sidebar. The main area displays a list of documents. The first document is 'Document administrativ (Attest medical)' with a three-dot menu icon (❷). The second document is 'Documentaziun (Allergia)'. A dropdown menu is open for the first document, showing options: 'Telechargiar', 'Telechargiar l'original', 'Midar il nivel da confidentialitad', 'Agiuntar il document als downloads', 'Mussar las metadatas', 'Stizzar', 'Mussar la cronologia', and 'Excluder dal termin da stizzar' (❸). The top right shows user information for Erika Jolanda CUMERLATO.

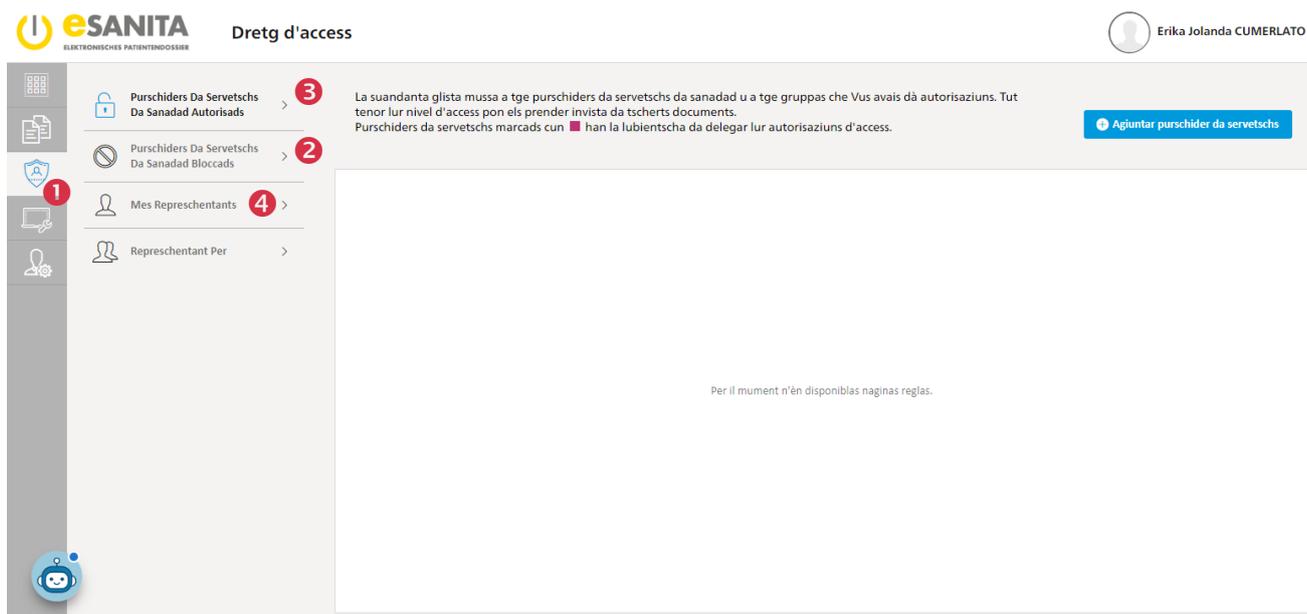
Illustraziun 21 – sclauder documents da l'eliminaziun automatica

Remartga

Questa funcziun vala sulettamain per documents che personas specialisadas dal sector da sanadad (persunas d'agid) han chargià sin il portal. Tut ils documents che la pazienta sezza u il pazient sez ha chargià sin il portal èn oramai exclus dal termin d'eliminaziun legal.

7 Dretgs d'access

En il punct dal menu dals dretgs d'access ❶ pudais Vus definir tge persunas spezializadas dal sector da sanadad che pon consultar Voss documents. Vus pudais bloccar ina persuna spezializada dal sector da sanadad, sche Vus na vulais en nagin cas che questa persuna dastga avair access a Voss documents. Las persunas che Vus avais bloccà vegnan enumeradas sin la glista «Purschiders da servetschs da sanadad bloccads» ❷ che Vus pudais avrir en la trav laterala a sanestra. Sin la glista «Purschiders da servetschs da sanadad autorisads» ❸ gist sura vesais Vus tut las persunas spezializadas dal sector da sanadad, a las qualas Vus avais dà il dretg d'acceder a Voss DEP. Entaifer questa autorizaziun da basa pon ins plinavant definir ils dretgs d'access a maun dals trais stgalims da confidenzialitad. (Vesair chapitel 6.5 «Midar il stgalim da confidenzialitad»).



The screenshot shows the 'Dretg d'access' (Access Rights) page in the eSANITA system. The user is Erika Jolanda CUMERLATO. The interface includes a sidebar menu with four items, each with a red circle containing a number: 'Purschiders Da Servetschs Da Sanadad Autorisads' (3), 'Purschiders Da Servetschs Da Sanadad Bloccads' (2), 'Mes Representants' (4), and 'Representant Per'. The main content area is currently empty, displaying the message 'Per il mument n'èn disponiblas naginas reglas.' (At the moment, no rules are available). A blue button labeled 'Agiuntar purschider da servetschs' (Add service providers) is visible in the top right corner of the main area.

Illustraziun 22 – administrar ils dretgs d'access

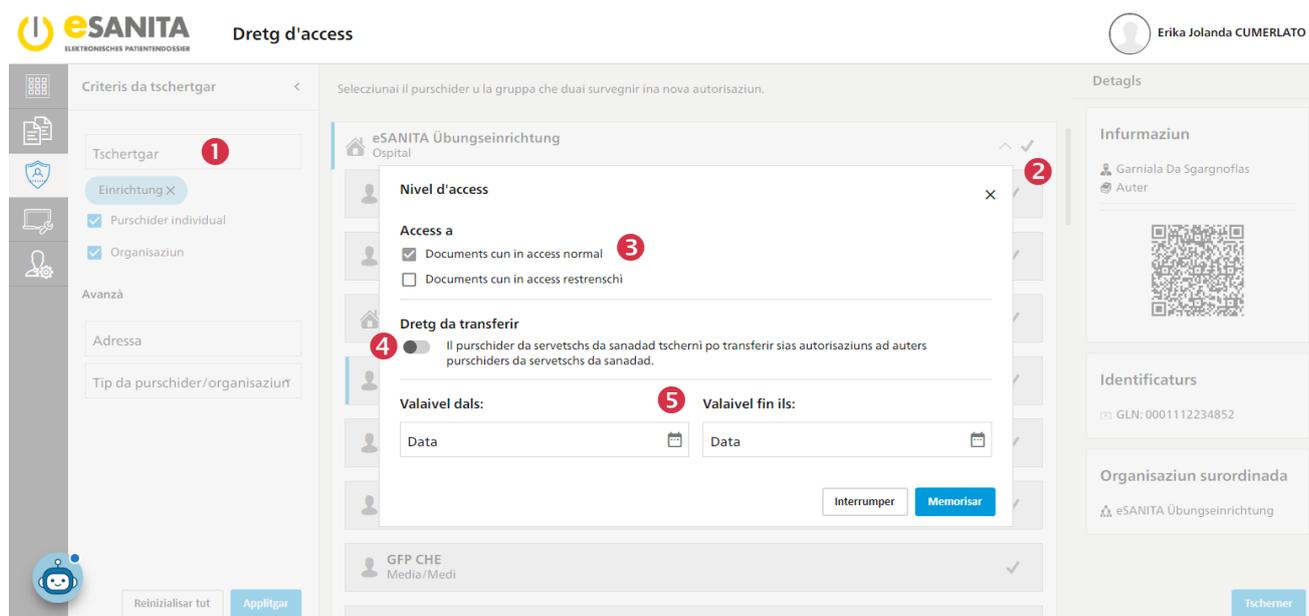
En quest punct dal menu ❹ pon ins plinavant administrar las substituziuns DEP. Substituziuns DEP dastgan acceder al dossier electronic dad autras pazientas e dad auters pazients, sco p.ex. a quel da lur uffants. Vus sco possessura u possessur d'in DEP pudais esser la substituziun per il DEP u vegnir substitui dad autras pazientas e d'auters pazients – premess che Vus hajas fatg la dumonda uffiziala da fixar ina substituziun tenor las prescripziuns da la lescha. Infurmaziuns davart la [substituziun DEP](#) chattais Vus sin la website.

Remartga

Mintga access a Voss DEP vegn documentà en il protocol d'access.

7.1 Personas specializadas dal sector da sanadad cun dretg d'access

Sche Vus vulais che personas u gruppas da personas specializadas dal sector da sanadad possian avair access a Voss documents, cliccai sin il punct dal menu «Purschiders da servetschs da sanadad autorisads» en la trav laterala e sin il buttun «Agiuntar purschider da servetschs» giudim a sanestra ❶. Tschertgai cun agid da la maschra da tschertgar da maun sanester la persona u gruppa giavischada cun endatar p.ex. in lieu, il num d'ina instituziun sanitar u d'ina persona specializada dal sector da sanadad e cliccai suenter sin il buttun «Applitgar» (u confermai Vossa tschertga cun «Enter»). Tscherni l'endataziun correspundenta da la glista da resultats cun cliccar sin il crutsch grisch ❷. Uss èsi pussaivel da definir ils suandants criteris:



Illustraziun 23 – dar access

Remartga

Igl è pussaivel da mussar il / las members / membras d'ina gruppa da personas specializadas dal sector da sanadad avant che dar access a la gruppa.

Stgalim da confidenzialitad

Mintgin da Voss documents ha in stgalim da confidenzialitad (vesair chapitel 6.5: Midar il stgalim da confidenzialitad). La persona specializada dal sector da sanadad po consultar sulettamain ils documents cun il stgalim da confidenzialitad che Vus definis ❸: «Documents cun in access normal» ed « Documents cun in access restrenschì».

Dretg da transferir il dretg d'access

Sche Vus tschernis ina persona specializada dal sector da sanadad, q.v.d. sche Vus autorisais ina singula persona e betg ina gruppa da personas, datti il reglader orizzontal opziunal «Dretg da transferir» ❹. Cun activar questa funcziun dastga la persona specializada dal sector da sanadad tschernida (p.ex. Voss medi da chasa) permetter ad in'autra persona specializada dal sector da sanadad (p.ex. ina media specialista) da consultar Voss documents. Questa(s) persona(s) ha(n) sin il pli ils medems dretgs d'access sco la persona che transferescha il dretg d'access. I n'è però en nagin cas pussaivel da dar il dretg d'access ad ina persona specializada dal sector da sanadad sin Vossa glista d'exclusiun resp. ad in purschider da servetschs sanitar bloccà (vesair chapitel 7.2 «Purschiders da servetschs sanitar bloccads»). Gruppas na pon betg survegnir il dretg da transferir il dretg d'access.

Ulteriusas infurmaziuns davart il dretg da transferir il dretg d'access chattais Vus en la [Lescha federala davart il dossier electronic dal pazient \(LDEP\)](#).

Spazi da temp (valaivel da – valaivel fin)

Las personas spezialisadas dal sector da sanadad dastgan acceder a Voss documents entaifer il spazi da temp che Vus inditgais qua . Suenter quest temp scada il dretg d'access automaticamain. Per gruppas stuais Vus stringentamain fixar la durada maximala dal dretg d'access.

7.2 Purschiders da servetschs sanitar bloccads

Persunas che Vus avais bloccà na dastgan mai acceder a Voss documents. Era personas spezialisadas dal sector da sanadad che han il dretg da transferir il dretg d'access na pon betg transferir l'access a personas che Vus avais bloccà. Persunas spezialisadas dal sector da sanadad che Vus avais bloccà n'han era nagin access d'urgenza a Voss documents e na pon chargiar si nagins documents en Voss DEP.

7.3 Mia substituziun DEP

Substituziuns DEP pon administrar Voss dossier en Voss num. Qua avais Vus ina survista da las personas che pon administrar Voss DEP. Sco possessura u possessur dal DEP na pudais Vus betg midar questas configuraziuns. Co che Vus agiuntais u allontanais ina substituziun DEP pudais Vus leger sin la website en il sector [«EPD – Eröffnen und Verwalten → Bestehendes EPD – ändern»](#).

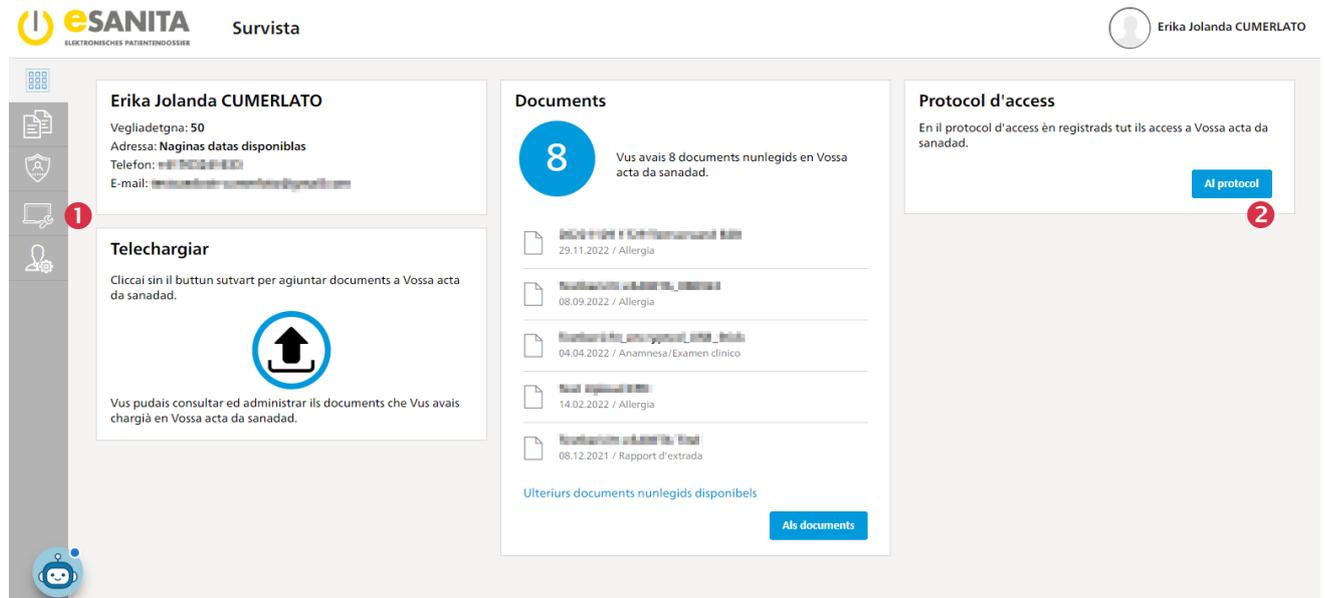
7.4 Jau sun la substituziun DEP d'ina outra persuna

Qua vesais Vus en il DEP tge personas che han registrà Vus sco substituziun DEP. Vus pudais administrar il DEP da questas personas. Per As connectar sco substituziun DEP d'ina outra persuna stuais Vus cliccar sisum a dretga sin il maletg da l'utilisader (u sin Voss num) (vesair chapitel 4 «Emprims pass»).

Co che Vus pudais daventar la substituziun d'ina outra persuna pudais Vus leger sin la website en il sector [«EPD – Eröffnen und Verwalten → Bestehendes EPD – ändern»](#).

8 Protocol d'access

Mintga acciun en Voss DEP vegn protocollada. Vus pudais damai da tut temp guardar tgi che ha consultà da tge temp Voss documents u tgi che ha chargià si novs rapports. En il protocol vesais Vus era las accziuns impurtantas da Vus u da Vossa substituziun DEP, p.ex. dar u retrair dretgs.



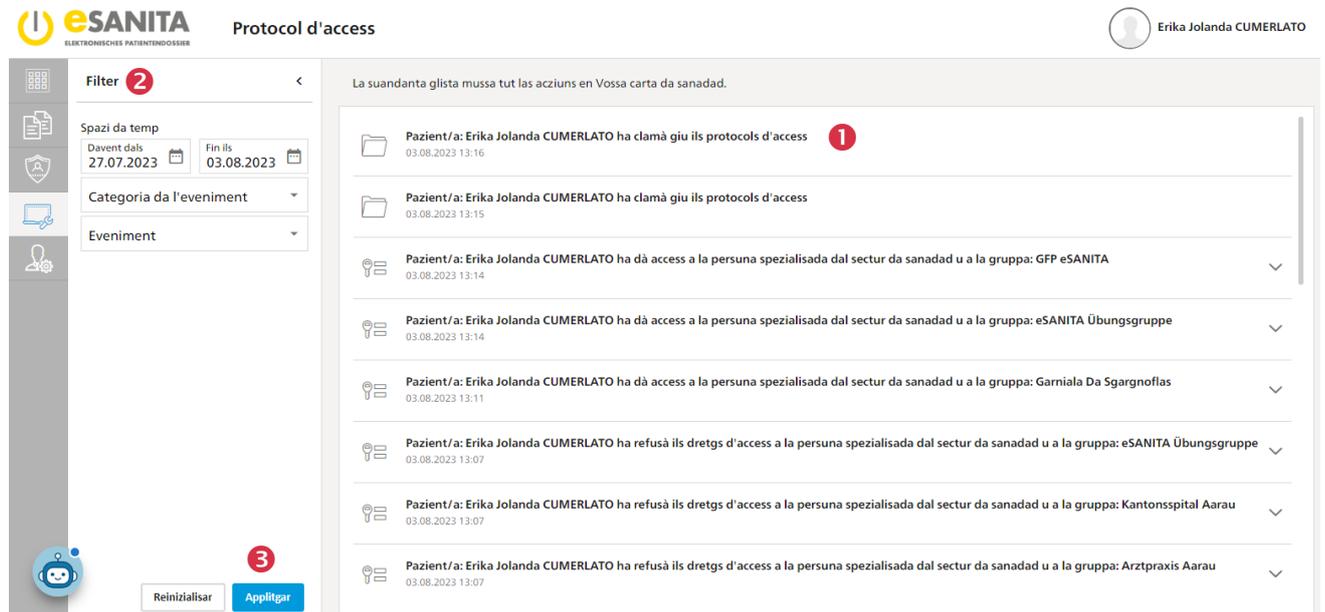
The screenshot shows the 'Survista' (Overview) page for Erika Jolanda CUMERLATO. The user's profile information is displayed at the top left. Below it is a 'Telechargiar' (Upload) section with an upload icon and instructions. The 'Documents' section shows a list of 8 documents with their dates and categories. The 'Protocol d'access' section contains text about access and a button labeled 'Al protocol'. A sidebar on the left has navigation icons, with a red circle '1' next to the 'Protocol d'access' icon. A red circle '2' is next to the 'Al protocol' button.

Illustraziun 24 – survista dal DEP – protocol d'access

Vus pudais prender invista da Voss protocol cun cliccar sin il menu «dretgs d'access» ❶ e lura sin il buttun «Al protocol» ❷ en la fanestra dal protocol d'access.

Sco alternativa pudais Vus era consultar il protocol d'access sur il menu «Survista».

Uss cumpara ina glista ❶. Mintga endataziun en la glista stat per in'acziun protocollada. Il chapitel 8.1 «Categorias d'acziun» declera tge acziuns ch'i dat e co ch'ellas èn grupadas.



Illustraziun 25 – protocol d'access

Cun agid da la trav laterala pudais Vus filtrar ❷ las endataziuns da protocol tenor plirs criteris:

- tenor il temp,
- la categoria d'acziun ed
- il tip d'acziun.

Sche Vus tschernis ina categoria d'acziun, vegnan proponids sco criteris da filtrar tut ils tips d'acziun che appartegnan a la categoria. En cas che Vus vulais excluder singuls tips d'acziun, pudais Vus cliccar sin il simbol da la crusch (X) sin la bandiera correspondent en il sector dal filter. Smatgai sin il buttun «Reinicialisar», sche Vus vulais stizzar tut ils criteris da filtrar.

Remartga

Per filtrar tenor ina categoria d'acziun stuais Vus tscherner almain in tip d'acziun. Cun la funcziun «Reinicialisar» vegnan stizzads tut ils tips d'acziun ed il filter vegn reinzialisà complettamain.

Cliccai sin il buttun «Applitgar» ❸ suentar che Vus avais definì ils criteris giavischads. Il protocol vegn chargià da nov e mussa a Vus las endataziun filtradas.

8.1 Categorias d'acziun

Persunas spezialisadas dal sector da sanadad u substituziuns DEP pon far differentas acziuns en Voss DEP, tut tenor tge dretgs che vus avais dà ad ellas. Mintga acziun vegn attribuida ad ina da las suandantas categorias:

- acziuns en connex cun documents
- acziuns en connex cun dretgs
- acziuns en connex cun il protocol

Qua sut vegnan decleradas las differentas categorias ed acziuns. Tut las acziuns pudais Vus er exequir senza resp. sez.

8.1.1 Acziuns en connex cun documents

Questa categoria cumpiglia tut las acziuns che pertutgan in document en Voss DEP.

- **Chargià si in document**
Insatgi ha chargià si in nov document en Voss DEP.
- **Consultà in document**
Insatgi ha consultà in document en Voss DEP.
- **Actualisà in document u las infurmaziuns davart in document**
Insatgi ha chargià si ina nova versiun d'in document u midà las infurmaziuns d'in document.
- **Stizzà in document**
Insatgi ha stizzà in document or da Voss DEP.

8.1.2 Acziuns en connex cun dretgs

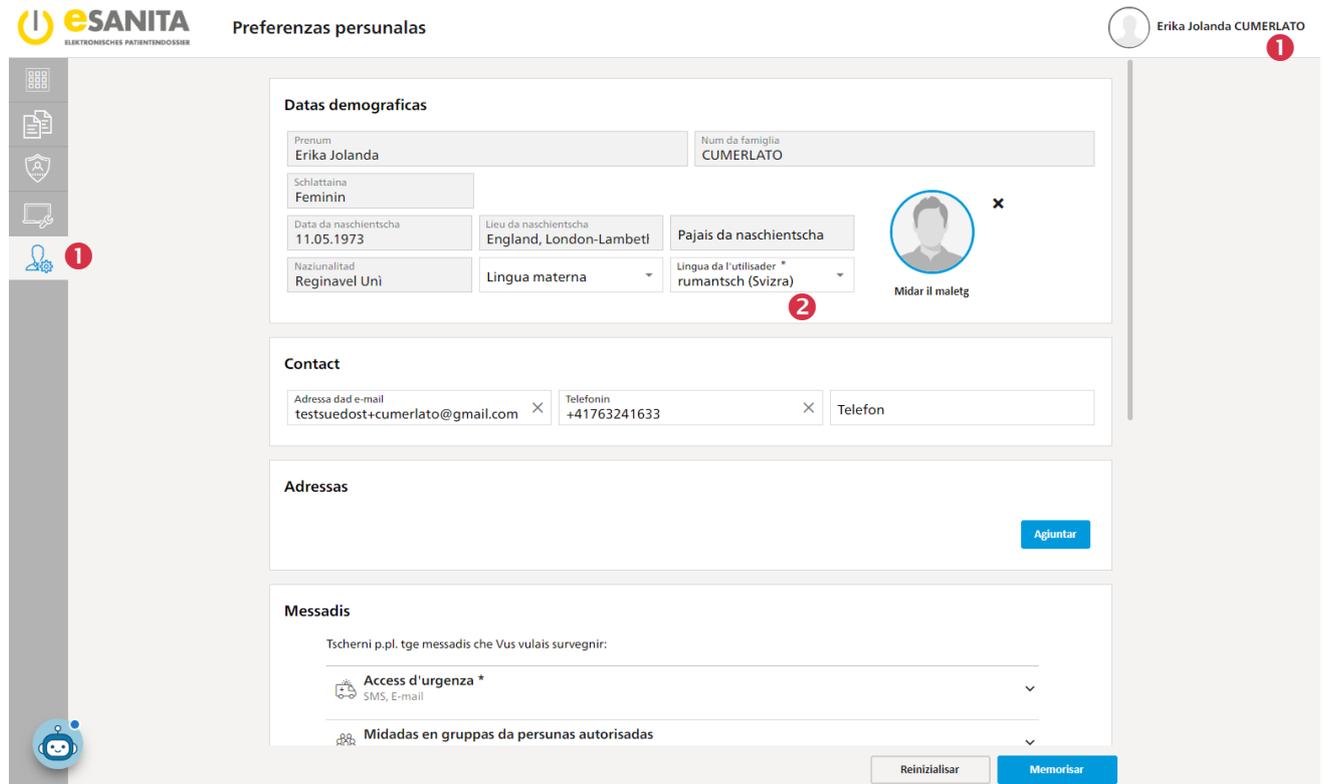
Cun questas acziuns vegnan protocollads ils dretgs en connex cun Voss DEP.

- **Dà access**
Insatgi ha dà ad in'autra persuna il dretg d'access a Voss DEP.
- **Retratg l'access**
Insatgi ha retratg ad in'autra persuna il dretg d'access a Voss DEP.
- **Actualisà il dretg d'access**
Insatgi ha fatg midadas en connex cun in dretg d'access existent, p.ex. midà la limita temporal.
- **Midà il stgalim da confidenzialitad**
Insatgi ha midà il stgalim da confidenzialitad da standard per documents.
- **Activà l'access d'urgenza**
Insatgi ha activà l'access d'urgenza.
- **Deactivà l'access d'urgenza**
Insatgi ha deactivà l'access d'urgenza.
- **Bloccà ina persuna**
Insatgi ha agiuntà ina persuna spezialisada dal sector da sanadad sin la glista d'exclusiun. Questa persuna na po en nagin cas consultar Voss documents.
- **Annullà la bloccada**
Insatgi ha allontanà ina persuna spezialisada dal sector da sanadad da la glista d'exclusiun. Per acceder a Voss documents sto questa persuna tuttina survegnir in dretg d'access explicit.

8.1.3 Acziuns en connex cun il protocol

- **Consultà il protocol d'access**
Vus avais prendi invista da Voss protocol d'access.

9 Configuraziuns personalas



Preferenzas personalas Erika Jolanda CUMERLATO

Datas demograficas

Prenum: Erika Jolanda Num da famiglia: CUMERLATO

Schlattaina: Feminin

Data da naschienscha: 11.05.1973 Lieu da naschienscha: England, London-Lambeth Pajais da naschienscha: [Country]

Naziunalitad: Reginavel Uni Lingua materna: [Language] Lingua da l'utilisader *: rumantsch (Svizra)

Midar il maletg

Contact

Adressa dad e-mail: testsuedost+cumerlato@gmail.com Telefonin: +41763241633 Telefon: [Phone]

Adressas

Messadis

Tscherni p.pl. tge messadis che Vos vulais survegnir:

Access d'urgenza * (SMS, E-mail)

Midadas en gruppas da personas autorisadas

Reinizialisar Memorisar

Illustraziun 26 – mes conto

9.1 Configuraziuns linguisticas

Per midar la lingua dal portal stuais Vos avrir las configuraziuns personalas «Configuraziuns Personalas» cun cliccar sin il maletg da l'utilisader ❶ (u Voss num) en la trav dal portal e lura smatgar sin «Mes conto». Sco alternativa pudais Vos era navigar a las configuraziuns linguisticas cun cliccar sin il menu «Configuraziuns Personalas» da maun sanester. Selezziunai la lingua ❷ giavischada e cliccai sin «Memorisar». Las configuraziuns vegnan actualisadas immediat.

9.2 Sistem d'avis

Il portal DEP fa diever d'in sistem d'avis per infurmar Vos e Vossa substituziun DEP davart eveniments. Vos pudais decider via tge medium e davart tge eveniments che Vos vulais retschaiver avis. Per il mument po il sistem infurmar davart ils suandants cas:

- Access d'urgenza:** sch'in purschider da servetschs sanitar acceda a Voss profil cun agid da l'access d'urgenza, infurmescha il sistem Vos e Vossa substituziun DEP.
- In nov commember en ina gruppa autorisada:** Vos e Vossa substituziun DEP pudais decider, sche Vos vulais retschaiver in avis, cura ch'ina nova persona spezialisada dal sector da sanadad vegn agiuntada ad ina gruppa autorisada. Il nov commember da la gruppa survegn numnadain ils medems dretgs d'access sco la gruppa.

Remartga

Sco standard è activads sulettamain ils avis per l'access d'urgenza.

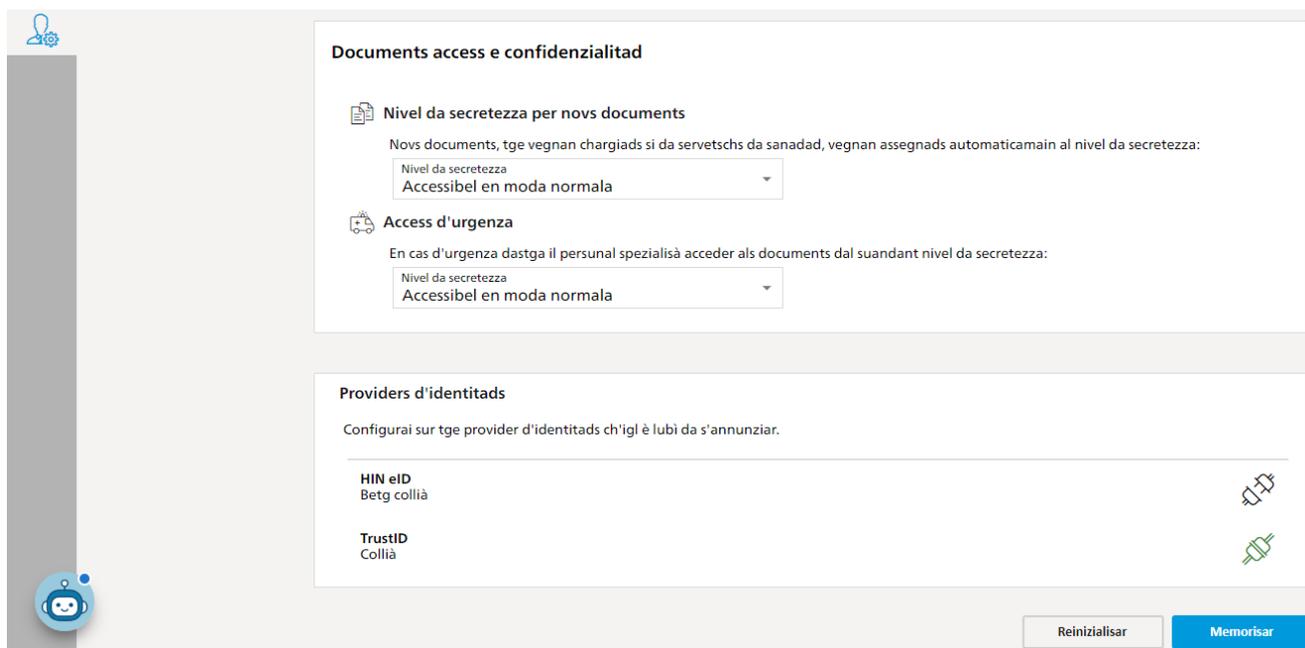
Per il mument pudais Vos tscherner tranter las suandantas variantas d'infurmaziun:

- SMS
- e-mail

Vus vegnis infurmà davart l'eventiment respectiv, p.ex. in access d'urgenza. Sche vus avais inditgà substituziuns DEP, survegnan era lezzas in avis. Vus e Vossas substituziuns DEP vegnis infurmads via il medium che Vus avais tschernì.

Remartga

Sche las configuraziuns d'avis personalas da la substituziun DEP divergeschan da las Vossas, han las configuraziuns da la substituziun DEP preferenza. Sche Vus sezza resp. sez figurais sco substituziun DEP d'ina altra persuna, valan las configuraziuns d'avis tant per Voss agen DEP sco era per Vossa rolla da substituziun DEP.



Illustraziun 27 – configuraziuns d'access a mes conto

9.3 Stgalim da confidenzialitad standard

Tschernì il stgalim da confidenzialitad che duai vegnir attribuì sco standard a documents che vegnan chargiads si da nov:

- access normal
- access restrenschì (vesaivel mo per Vus e per purschiders da servetschs sanitar cun autorisaziun speziala)
- secret (vesaivel mo per Vus, er en cas d'in access d'urgenza a Voss DEP na vesa ina persuna spezialisada dal sector da sanadad betg quests documents)

Remartga

Sche Vus midais il status dal stgalim da confidenzialitad, vala quel mo per documents en il DEP che vegnan chargiads si suenter la midada. Il stgalim da confidenzialitad dals documents gia avant maun en il DEP na sa mida betg. En la survista dals documents pudais Vus da tut temp midar il stgalim da confidenzialitad dals documents gia avant maun (vesair chapitel 6.5 «Midar il stgalim da confidenzialitad»).

Las configuraziuns concernent il stgalim da confidenzialitad valan era per ils documents che purschiders da servetschs sanitar chargian sin il portal.

9.4 Access d'urgenza

Cun agid da questa configuraziun definis Vos tge documents ch'ils purschiders da servetschs sanitar pon consultar, sch'els han il dretg d'access d'urgenza. Il stgalim «access en moda normala» permetta a personas spezializadas dal sector da sanadad cun dretg d'acceder en cas d'urgenza da consultar documents dal stgalim da confidenzialitad «access en moda normala»; il stgalim «access access en moda restrenschida» dat ad ellas l'access als documents dals stgalims da confidenzialitad «access en moda normala normal» ed «access access en moda restrenschida».

Qua **1** avais Vos era la pussaivladad da deactivar dal tuttafatg l'access en cas d'urgenza.

Documents access e confidenzialitad

Nivel da secretezza per novs documents

Novs documents, tge vegnan chargiads si da servetschs da sanadad, vegnan assegnads automaticamain al nivel da secretezza:

Nivel da secretezza
Accessibel en moda normala

Access d'urgenza

En cas d'urgenza dastga il personal spezialisà acceder als documents dal suandant nivel da secretezza:

Nivel da secretezza
Accessibel en moda normala **1**

Ulteriuras infurmaziuns davart [l'access en cas d'urgenza](#) chattais Vos sin la website ed en la [Lescha federala davart il dossier electronic dal pazient \(LDEP\)](#).

9.4.1 Providers d'identitad DEP disponibels

Ultra da l'identitad DEP (eID) che Vos avais defini a l'entschatta avais Vos la pussaivladad da colliar ina cun l'autra ulteriuras identitads DEP dad auters providers d'identitad (IDP). Tschernì il simbol da la spina da contact **1** d'in IDP anc betg collà e colliai el cun Voss DEP via sia website.

Providers d'identitads

Configurair sur tge provider d'identitads ch'igl è lubì da s'annunziar.

HIN eID
Betg collà

TrustID
Collà

1



10 Register da las illustraziuns

Illustraziun 1 – portal DEP	3
Illustraziun 2 – sa connectar l'emprima giada	4
Illustraziun 3 – colliaziun identitad DEP (MyTrustID)	4
Illustraziun 4 – portal DEP «sa connectar»	5
Illustraziun 5 – autentifitgar l'identitad DEP (eID)	5
Illustraziun 6 – identitad DEP (eID): access e conferma bidirecziunala	6
Illustraziun 7 – pagina da survista DEP	7
Illustraziun 8 – menu	7
Illustraziun 9 – survista dal profil	8
Illustraziun 10 – survista dal DEP	9
Illustraziun 11 – avrir la survista dals documents	10
Illustraziun 12 – survista dals documents	11
Illustraziun 13 – filtrar tenor stgalim da confidenzialitad	11
Illustraziun 14 – vista d'in document	12
Illustraziun 15 – telechargiar documents	13
Illustraziun 16 – metadatas	14
Illustraziun 17 – midar il stgalim da confidenzialitad	15
Illustraziun 18 – chargiar si documents	16
Illustraziun 19 – actualisar documents	16
Illustraziun 20 – Modifitgar Metadatas	17
Illustraziun 21 – sclauder documents da l'eliminaziun automatica	18
Illustraziun 22 – administrar ils dretgs d'access	19
Illustraziun 23 – dar access	20
Illustraziun 24 – survista dal DEP – protocol d'access	22
Illustraziun 25 – protocol d'access	23
Illustraziun 26 – mes conto	25
Illustraziun 27 – configuraziuns d'access a mes conto	26